



Robin Guddat

Date of birth: 02/02/1989 | **Nationality:** German | **Gender:** Male | (+49) 17642136484 |

deux1989@googlemail.com | Whatsapp Messenger: +4917642136484 | Skype: vegvisir1989 |

Münsterstraße 124, 46397, Bocholt, Germany

About me:

I'm a freelance translator with more than 9 years of professional as well as extensive experience with multiple agencies and clients in various fields. I was born and raised in Germany and I possess native fluency in reading, writing, and speaking both languages. I have also visited English-speaking countries in order to improve my skills. Furthermore, I have a firm grasp of the German and English languages with an understanding of proper sentence structure, grammar rules, and vocabulary. Both agencies and clients were always satisfied with my proficiency in accurate and efficient translation.

● WORK EXPERIENCE

29/06/2021 – CURRENT – Philadelphia, United States

TRANSLATOR & EDITOR – STRAKER TRANSLATIONS

Translation of IBM websites and documents - IT & Software, Technology, Legal - remote position

29/04/2021 – CURRENT – London, United Kingdom

TRANSLATOR – MINTEL

Translation of Mintel Reports in various fields - remote position

01/07/2020 – CURRENT – New York, United States

TRANSLATOR – PACTERAEDGE

Translation of texts and documents - EU Transcripts, Microsoft Translations, etc. - remote position

01/02/2020 – CURRENT – Tallinn, Estonia

TRANSLATOR – KAYADE

Translation of texts and documents in various fields - remote position

01/01/2020 – CURRENT – Moscow, Russia

TRANSLATOR – SMARTCAT

Translation of texts and documents in various fields - remote position

01/12/2019 – CURRENT – Vilnius, Lithuania

TRANSLATOR & PROOFREADER/EDITOR – SYNERGIUM

Translation, proofreading, and MTPE/editing of texts and documents - IT & Software, Manuals, Technology, Machinery, etc. - remote position

01/07/2019 – CURRENT – Birmingham, United Kingdom

TRANSLATOR & PROOFREADER/EDITOR – MISSION TRANSLATE

Translation, proofreading, and editing of texts and documents - Medical Translations - remote position

01/12/2017 – CURRENT – San Francisco, United States

TRANSLATOR – STEPES

Translation of texts and documents - IT & Software, Technology, Machinery, Engineering, etc. - remote position

01/01/2017 – 31/12/2019 – Chatswood, Australia

WEB SEARCH EVALUATOR – APPEN

Search engine optimization - remote position

01/03/2013 – CURRENT – Tokyo, Japan

TRANSLATOR – GENGO

Translation of texts and documents in various fields - remote position

01/01/2010 – 31/12/2010 – Bocholt, Germany

CIVILIAN SERVICE – KÄTHE-KOLLWITZ-HAUS

Care for the elderly

01/08/2008 – 31/07/2009

SABBATICAL YEAR

01/08/2007 – 31/07/2008 – Bocholt, Germany

VOLUNTEER – AZURIT SENIORENZENTRUM

Care for the elderly - parallel attendance at August-Vetter-Berufskolleg

01/08/2006 – 31/07/2007 – Isselburg, Germany

INTERNSHIP – ST.-ELISABETH-HAUS

Care for the elderly - parallel attendance at Berufskolleg Bocholt West

01/08/2005 – 31/07/2006 – Bocholt, Germany

VOLUNTARY SOCIAL YEAR – KÄTHE-KOLLWITZ-HAUS

Care for the elderly - parallel attendance at Berufskolleg Bocholt West

● **EDUCATION AND TRAINING**

01/08/2009 – 31/07/2012 – Deboraner Weg 18-22, Hamburg, Germany

Bachelor's Degree, Linguistics – ILS Institut für Lernsysteme

www.ils.de

01/08/2007 – 31/07/2008 – Dinxperloerstraße 56, Bocholt, Germany

HIGH-SCHOOL DIPLOMA – August-Vetter-Berufskolleg

● **LANGUAGE SKILLS**

Mother tongue(s): **GERMAN**

Other language(s):

	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken production	Spoken interaction	
ENGLISH	C2	C2	C2	C2	C2

Levels: A1 and A2: Basic user; B1 and B2: Independent user; C1 and C2: Proficient user

● **DIGITAL SKILLS**

Advanced knowledge of SEO | Advanced command of OCR software - ABBYY Finereader | Advanced command of Adobe Acrobat DC | Advanced command of Microsoft Office | Advanced command of Cat Tools - Trados Studio, memoQ, Smartling, SmartCAT, MateCat